
Район Хаммерсмит

Старый Шон крутил баранку лондонского кэба вот уже тридцать лет, и до заслуженной пенсии ему оставалось всего ничего. В однообразной суете будней настоящей отдушиной для него были футбольные трансляции. Катая пассажиров по городу, он всегда настраивал приемник на матчи «Куинз Парк Рейнджерс» — клуба, которому оставался предан без малого сорок лет. А уж если его любимцы побеждали! В такие вечера Шон непременно заходил в паб, чтобы пропустить пару пинт за успех родной команды.

Когда по итогам сезона 1995/96 «обручи» вылетели из высшего дивизиона, Шон с горя так набрался с друзьями в кабаке, что на следующий день просто не смог выйти на смену. Зато в мае этого года, когда по радио объявили результаты тридцать восьмого, финального тура и подтвердили, что Футбольная ассоциация Англии не станет снимать с клуба очки, старик прямо посреди оживленной улицы вдавил педаль сигнала и радостно засигналил на весь квартал! Спустя долгие пятнадцать лет его любимый клуб возвращался в Английскую Премьер-лигу. Один из основателей Английской Премьер-лиги наконец-то возвращался домой, на свое законное место!

За эту выходку Шон схлопотал штраф от дорожной полиции, но ни капли не пожалел. Какая к черту разница, ведь он услышал лучшую новость за весь год: его «Кью-Пи-Ар» снова в элите!

Конечно, возвращение в Английскую Премьер-лигу окрылило фанатов, но в глубине души их точил страх. Сможет ли команда закрепиться на плаву в сезоне 2011/12? Вдруг к концу чемпионата они снова окажутся на грани вылета?

И повод для тревоги был весьма весомым. Год назад болельщики ликовали, когда клуб наконец покинул прижимистый итальянец. Вот только вместо щедрого английского джентльмена у руля встал малайзийский миллиардер, оказавшийся еще большим скрягой. В трансферное окно он откровенно жадничал, наотрез отказываясь тратить на проверенных звезд. Все его приобретения преподносились как выгодные сделки и перспективные трансферы. Ха! На словах-то они, может, и хороши, а на деле? Да, возможно, года через два-три эти ребята и заиграют в полную силу, но «Кью-Пи-Ар» победы нужны были здесь и сейчас.

На старте сезона фанаты местами откровенно паниковали. Шон ловил себя на мысли, что слегка завидует злейшим врагам — болельщикам «Челси». Их клуб тоже прибрал к рукам чужак, но какой! Российский олигарх Роман Абрамович сорил деньгами направо и налево. Стоило ему купить команду, как он тут же закрыл все ее долги, а потом ежегодно вливал сотни миллионов фунтов в трансферы. «Синие» прямо на глазах превращались в настоящий суперклуб.

Разумеется, в этой слабости Шон не признался бы никому в мире, даже собственной жене. Вместо этого перед каждым туром он истово молился:

«Господи, помоги "Кью-Пи-Ар" победить. Еще одного вылета в Чемпионшип наше сердце просто не выдержит»

И то ли молитвы скромного таксиста были услышаны, то ли удача повернулась к ним лицом, но по ходу сезона дела пошли в гору. Команда побеждала раз за разом, практически забыв о поражениях, и в какой-то момент даже взлетела на третью строчку турнирной таблицы!

Если бы они удержали этот темп, Шон мог бы спать спокойно, не боясь вылета. Более того, в его душе затеплилась безумная, дерзкая надежда: а вдруг «Куинз Парк Рейнджерс» впервые в своей истории пробьются в еврокубки?..

У перекрестка на одной из тихих окраинных улиц Шон высадил последнего пассажира и припарковал кэб у обочины. До лондонского дерби оставалось еще пять часов, но усидеть на месте было решительно невозможно. Он включил радио, лениво крутя ручку настройки в поисках предматчевых новостей, но наткнулся лишь на занудную музыку.

Шон рассеянно скользнул взглядом по редким пешеходам и вдруг замер. Навстречу ему легкой трусцой бежал молодой парень.

Да это же Линь! Лучший бомбардир команды! Настоящий болельщик узнал бы его из тысячи. Юноша бежал в наушниках, явно погруженный в свои мысли.

Шон тут же завел мотор, плавно вырулил наперерез и коротко нажал на клаксон.

Молодой азиат остановился и удивленно посмотрел на притормозивший у тротуара черный кэб.

— Эй, парень, прыгай в машину! — Шон опустил стекло. — Довезу до базы, а то еще опоздаешь.

— Спасибо, но я решил пробежаться...

— Пробежаться? Еще чего выдумал! — категорично отрезал старик. — Растеряешь все силы перед матчем, как играть-то будешь? Живо в салон! Сама судьба велит мне доставить героя команды на тренировку.

Парень заметно смутился и покраснел:

— Ну какой я герой...

— Раз я сказал герой, значит — герой! Если бы не твои голы, плелись бы мы сейчас в самом хвосте. — Шон подождал, пока Линь Чжигао устроится на заднем сиденье, и мягко тронулся с места. Он добродушно рассмеялся: — Честно тебе скажу, перед началом сезона мы с

мужиками молились об одном — только бы не вылететь. Сам знаешь, наш босс каждую копейку трясет, на нормальных игроков поспешил. А теперь мы вовсю мечтаем о еврокубках на следующий год. Как думаешь, выгорит?

Поймав в зеркале заднего вида полный надежды и легкой тревоги взгляд таксиста, китайский форвард мягко улыбнулся:

— Отчего же нет? Мы сейчас на шестом месте. Если удержим позиции, в следующем сезоне путевка в Лигу Европы у нас в кармане.

— Вот это дело! — Шон в восторге потряс кулаком, едва не упустив руль, и тут же торопливо выровнял машину. — А перед сегодняшней игрой как, не мандражируешь?

— Ни капли.

— И отлично! — старик плотоядно ухмыльнулся. — Тогда отгрузи этим задавакам парочку банок, сделай милость!

Слова Шона рассмешили парня, и он охотно подхватил тон:

— Договорились. Обещаю распечатать ворота «Челси».

Вскоре кэб затормозил у ворот тренировочной базы клуба. Линь Чжигао потянулся за кошельком, но таксист наотрез отказался брать деньги.

— Даже не думай! Если укатаете этих выскочек, я тебя до конца жизни бесплатно возить буду!

Отказы не принимались, и Линь Чжигао, сдавшись под напором искреннего фанатского тепла, серьезно кивнул:

— Тогда обязательно настройте радиоприемник. Я забью специально для вас.

Конечно, Шон понимал, что его просьба — лишь фанатские мечты, ведь «Челси» невероятно силен, и это знал каждый в Англии. Но в уверенном голосе молодого китайца было что-то такое, что заставило старика поверить: парень не бросает слов на ветер.

Шон долго смотрел вслед уходящему Линь Чжигао, пока тот не скрылся за дверями базы. Посидев немного в тишине кабины, он решительно вытащил мобильник и набрал номер:

— Алло, Джон? У тебя еще остался лишний билет на вечер? Один есть? Отлично! Держи его для меня, никому не отдавай, я сейчас приеду! Будем вместе глотки рвать за команду!.. Что с

работой? Да к черту работу! Тридцать лет за рулем, имею я право на один выходной?.. А если Мэри узнает? О господи, Джон, только попробуй ей проговориться...

Стадион Лофтус Роуд

За полчаса до стартового свистка автобус с игроками «Челси» уже стоял у гостевого сектора, а сами футболисты в раздевалке выслушивали последние тактические наставления тренера.

Скромный «Лофтус Роуд» мог вместить всего 19 105 зрителей, поэтому большинство желающих осталось без билетов. Тысячи фанатов обеих команд заполнили прилегающие улицы. Даже не попав на трибуны, они хотели быть рядом — ловить отголоски стадионного гула и дышать атмосферой дерби.

Из-за огромного скопления народа полиция района Фулхэм работала в усиленном режиме. Английские хулиганы испокон веков славились крутым нравом, а тут намечалась принципиальная битва непримиримых соперников. Копы стянули к арене дополнительные силы, молясь, чтобы дело не кончилось массовым побоищем.

В домашней раздевалке главный тренер «Кью-Пи-Ар» Нил Уорнок ожесточенно чертил стрелки на тактической доске.

— Сегодня играем классические 4-4-2 от обороны, — чеканил он, переводя взгляд с одного игрока на другого. — Таарабт, Дайер, на вас центр поля. Как только у «Челси» побегут вперед Торрес или Мата, сразу садитесь глубже и помогайте защитникам. Но если Линь зацепится за мяч в чужой штрафной, моментально выжимайте максимум и поддерживайте его из глубины. Наша главная задача на первый тайм — не пропустить быстрый гол. Если все же зевнем атаку — без паники. Спокойно держим позиции, сохраняем холодную голову. Никакой суеты. Всем все ясно?

Игроки согласно закивали.

Уорнок повернулся к Линь Чжигао:

— Линь, сегодня на тебе колоссальная ответственность. Думаю, у «Челси» пока нет под тебя персонального плана обороны, так что твой козырь — фактор внезапности. Устроим им налет! Если зацепим хотя бы один мяч в первом тайме, закроемся и во второй половине разберем их на контратаках. С первых минут карауль малейшую потерю концентрации их дефов. Парни будут грузить на тебя при любой возможности. Нам нужен гол. Забьешь — и победа у нас в кармане.

Линь Чжигао молча кивнул. Но говорить тренеру о том, что одним мячом он ограничиваться не

собирается, парень не стал.

Уорнок хлопнул в ладоши, призывая команду к полной концентрации, и перешел к разбору конкретных игровых сценариев.

Тем временем Шон со своим приятелем Джоном с трудом пробирались сквозь бурлящее людское море. Только миновав турникеты и предъявив билеты контролерам, они смогли наконец перевести дух.

— Господи, никогда еще я так сильно не желал расширения нашего стадиона, — пожаловался Джон, вытирая пот со лба. — Будь он хоть в два раза больше, снаружи не стояла бы эта толпа с дикими, голодными глазами.

Шон молча согласился, согласно кивнув.

Дорога к стадиону действительно выдалась той еще полосой препятствий. Фанаты обеих команд буквально брали их в кольцо, умоляя, требуя, торгуясь за заветные квитки. Когда Джон и Шон в очередной раз отрезали, что билеты не продаются, дорогу им преградил шкафоподобный детина в цветах «Челси». Демонстративно поигрывая бицепсами, он процедил:

— Слышь, деды, вы же все равно к перерыву завалитесь спать. На хрена вам этот футбол? Давайте сюда билеты, плачу двойную цену.

Старики невольно струхнули под тяжелым взглядом амбала. Не подоспей вовремя патрульный констебль, пришлось бы уступить — и ладно бы своим, а то ведь ненавистным «синим».

До стартового свистка оставалось минут десять. Едва Шон и Джон протиснулись к своим креслам, как над стадионом разнесся голос комментаторов, всю подогревавших интерес к матчу.

— Ну что, Колин, это у нас западное лондонское дерби. На кого ставишь сегодня?

Второй комментатор, Колин, судя по всему, симпатизировал «Челси» и даже не пытался этого скрывать:

— Да брось. «Куинз Парк Рейнджерс» неплохо начали сезон, но до уровня «Манчестер Сити» или «Тоттенхэм Хотспур» им как пешком до луны. О традиционной топ-четверке я вообще молчу. Обычный середняк, если не сказать — третий сорт. У «Челси» в составе Торрес, Мата, Эшли Коул — суперзвезды мирового масштаба! А у «Кью-Пи-Ар» кто? Жалкий китайский легионер? Ха!

Эти слова взорвали трибуны хозяев. Джон яростно затряс кулаком в сторону комментаторской кабины:

— Пижон недоделанный! Да мы вам сегодня такую трепку устроим — костей не соберете!

Телевизионщики знали свое дело: парный комментарий строился на вечном споре и игре на нервах болельщиков. Первый комментатор тут же парировал выпад коллеги:

— Звезды звездами, но на поле играют не фамилии. Сенсации в футболе случаются сплошь и рядом. Лично я бы не сбрасывал со счетов этого молодого китайца. Его статистика поражает: тринадцать мячей в двенадцати играх! Он забивает практически в каждом туре и сейчас идет третьим в гонке бомбардиров, отставая от лидирующего Ван Перси всего на два точных удара. К тому же у «Челси» новый рулевой. Андре Виллаш-Боаш, бывший ассистент Особенного Жозе Моуринью, только обживаетеся на посту главного. Сможет ли этот молодой португалец с ходу обуздать звездную раздевалку «синих»? Большой вопрос.

После этих слов гул негодования на трибунах поутих. Шон, Джон и сидевшие рядом фанаты одобритительно загудели:

— Вот! Умный мужик говорит, сразу видно!

Команды под оглушительный рев трибун вышли из подтрибунного помещения, ведя за руки юных маскотов. Стадион зашелся в экстазе.

В далеком Пекине, в эфирной студии Центрального телевидения Китая, раздался спокойный, размеренный голос комментатора Сунь Чжэнпина:

— Итак, «Челси» выставил на эту встречу абсолютно боевой состав. Фернандо Торрес, Хуан Мата, Майкл Эссен, Рамирес, Артуро Видаль, Джон Терри — все лидеры на поле. Очевидно, что несмотря на плотный график и скорые матчи в Лиге чемпионов, главный тренер «синих» Виллаш-Боаш не намерен давать поблажек принципиальному сопернику в лондонском дерби. Что касается «Куинз Парк Рейнджерс», наш соотечественник Линь Чжигао снова в старте. С тех пор как он дебютировал в третьем туре, его место на острие атаки не подлежит сомнению. Юноша выглядит собранным и спокойным. Напомню, что уже на следующей неделе состоятся слушания по его рабочей визе в рамках «Правила особых талантов». Сегодняшнее выступление во многом предопределил, станет ли Линь Чжигао первым азиатским футболистом, получившим разрешение на работу в Англии по этой упрощенной схеме. Пожелаем ему удачи.

— Свисток арбитра — матч начался! «Кью-Пи-Ар» разыгрывают мяч с центра поля. Капитан Ботройд сразу вырезает длинную передачу на Дайера. Дайер идет в дриблинг... его встречает Рамирес. Пас назад! Мяч у Антона Фердинанда, тот пытается прорваться по флангу, но Иванович и Коул мгновенно перекрывают зоны. «Челси» прессингует, идет быстрая перепасовка... Кому адресован пас?..

— Линь Чжигао! — в голосе Сунь Чжэнпина прорезались взволнованные нотки. — Линь Чжигао каким-то чудом ушел от опеки и оказался в пяти метрах от штрафной соперника! Он принимает мяч, за ним уже мчится защитник. Обманное движение! Каков финт! Великолепно! Перед ним теперь только двое центральных и Петр Чех! Сумеет ли наш форвард пробить эту

стену? Напомню, в недавнем матче с «Арсеналом» Линь дважды опасно угрожал воротам: в первом случае «канониров» спас голкипер, во втором судья зафиксировал спорный офсайд, лишивший «обручей» очков...

Пока Сунь Чжэнпин предавался воспоминаниям, Линь Чжигао на поле совершил невозможное — буквально уничтожил хваленую оборону «синих»! Комментатор вовремя спохватился, прервав свой монолог, иначе разгневанные зрители у экранов его бы просто прокляли.

— Защитники «Челси» зажимают его в коробочку! Опасно! Наперерез летит Терри! Линь Чжигао... отдаст пас или... ГО-О-О-О-Л!!! Фантастика! Он не стал делиться мячом, а решился на удар! Пушечный, ювелирный выстрел в самый угол! Двухметровый гигант Петр Чех в отчаянном прыжке не дотягивается до мяча!

Сунь Чжэнпин сорвался на крик, не сдерживая эмоций:

— Забивает! Сорок восемь секунд! Прошло всего сорок восемь секунд со стартового свистка, а Линь Чжигао уже взламывает оборону «Челси»! Важнейший, феноменальный гол! Это самый быстрый гол нынешнего сезона Английской Премьер-лиги! Первый в истории гол китайского игрока основы в ворота гранда Английской Премьер-лиги! Оборона «Челси» рассыпалась перед ним как картонный домик! Сегодня он доказывает, что ничем не уступает признанным мировым звездам! Как верно подметил знаменитый британский эксперт Дэвид Коберн, на наших глазах рождается сверхновая звезда мирового футбола!

Миллионы китайских болельщиков, несмотря на глубокую ночь, зашлись в безумном восторге у экранов своих телевизоров.

Однако в ту же секунду на изумрудном газоне «Лофтус Роуд» произошло нечто непредвиденное.

<http://bllate.org/book/18232/1760687>